


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**
**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**
Сорок четвертая сессия

Женева, 12–14 февраля 2014 года

**Доклад Рабочей группы по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних
водных путях**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–4	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	5–6	4
III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)	7	5
IV. Итоги пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по водному транспорту (пункт 3 повестки дня)	8–11	5
V. Инфраструктура внутреннего водного транспорта (пункт 4 повестки дня)	12–24	5
A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)	12–17	5
B. Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга")	18–21	6
C. Повышение роли внутреннего водного транспорта в безопасных интермодальных транспортных цепях	22–24	7

GE.14-21225 (R) 160414 070514



* 1 4 2 1 2 2 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



VI.	Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства (пункт 5 повестки дня)	25–30	7
A.	Международная группа экспертов	25–27	7
B.	Исследование Международного бюро труда (МБР)	28–30	8
VII.	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) (пункт 6 повестки дня)	31–46	8
A.	Работа Группы экспертов по ЕПСВВП	31–32	8
B.	План работы по подготовке пятого пересмотренного издания ЕПСВВП	33	9
C.	Состояние поправок к ЕПСВВП	34–35	9
D.	Поправки к главам 1–8	36–38	9
E.	Пересмотр главы 10 ("Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов")	39–42	11
F.	Поправки к приложениям 1–8	43	11
G.	Веб-сайт, посвященный ЕПСВВП, а также региональным и национальным особым предписаниям	44–46	11
VIII.	Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) (пункт 7 повестки дня)	47–59	12
A.	Состояние поправок к резолюции № 61	47–50	12
B.	Предложения по поправкам к главе 4 "Расстояние безопасности, надводный борт и марки осадок"	51–52	12
C.	Проект предложения по главе 15а "Специальные требования к пассажирским парусным судам"	53–54	13
D.	Проект предложения по главе 22а "Особые положения, применяемые к судам, длина которых превышает 110 м"	55–56	13
E.	Предложения по поправкам к главе 23 "Экипажи"	57	13
F.	Текст проектов глав 15а и 22а на русском языке	58	14
G.	Положения, касающиеся звуковых сигналов	59	14
IX.	Введение общих принципов и технических требований для Общеввропейской речной информационной службы (РИС) (пункт 8 повестки дня)	60–69	14
A.	Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57)	60–62	14
B.	Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60)	63–64	15
C.	Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63)	65–69	15

X.	Прогулочное плавание (пункт 9 повестки дня)	70–73	15
A.	Статус резолюции № 40	70–71	15
B.	Проект руководящих принципов, касающихся резолюции № 40	72	16
C.	Карта европейской сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям	73	16
XI.	Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)	74–78	16
A.	Отработавшие газы дизельных двигателей	74–75	16
B.	Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3	76–77	16
C.	Выражение признательности	78	12
XII.	Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)	79	12
Приложения			
I.	Проект протокола двадцать третьего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП		13
II.	Сроки подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП		27

I. Участники

1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее – Рабочая группа, или SC.3/WP.3) провела сорок четвертую сессию 12–14 февраля 2014 года в Женеве.
2. В ее работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Казахстана, Литвы, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Словакии, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии.
3. Кроме того, в работе сессии участвовали представители следующих межправительственных организаций: Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и Мозельской комиссии.
4. Были представлены следующие межправительственные организации: Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС) и АО "Павлодарский речной порт".

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/87 и неофициальный документ № 2/Rev.1 SC.3/WP.3 (2014 год)

5. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня с дополнениями, предусмотренными в неофициальном документе № 2/Rev.1 SC.3/WP.3 (2014 год), с учетом неофициальных документов № 1–10 SC.3/WP.3 и со следующими изменениями:

Пункт 11 повестки дня (предварительный график) изложить следующим образом:

<i>Дата</i>	<i>Сессия</i>	<i>Время</i>	<i>Мероприятия</i>
Вторник, 11 февраля 2014 года	Группа экспертов по ЕПСВВП	9 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Пункт 6 повестки дня
	Группа экспертов по ЕПСВВП	14 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Пункт 6 повестки дня
Среда, 12 февраля 2014 года	SC.3/WP.3	10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Пункты 1–5 повестки дня
	SC.3/WP.3	15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Пункты 6 f) и 7–10 повестки дня
Четверг, 13 февраля 2014 года	SC.3/WP.3	9 ч. 30 м. – 12 ч. 30 м.	Пункт 6 повестки дня
	SC.3/WP.3	14 ч. 30 м. – 17 ч. 30 м.	Пункт 6 повестки дня
Пятница, 14 февраля 2014 года	SC.3/WP.3	10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Утверждение доклада

6. В соответствии с установившейся практикой было решено, что, поскольку окончательный доклад о работе сессии будет подготовлен Председателем в сотрудничестве с секретариатом и распространен на более позднем этапе, в проекте доклада будут отражены только принятые решения.

III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

7. Была переизбрана г-жа Виктория Иванова (Российская Федерация) Председателем текущей, а также сорок пятой сессии Рабочей группы.

IV. Итоги пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по водному транспорту (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/195 и Add.1 и 2

8. Секретариат проинформировал Рабочую группу об итогах пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3), которая состоялась 16–18 октября 2013 года, а также, в частности, о двухгодичной оценке ее деятельности, проводившейся в 2012–2013 годах, и о принятии SC.3 своей программы работы на 2014–2015 годы.

9. Рабочая группа отметила, что SC.3 приняла также свою программу работы на период 2014–2018 годов и поручила секретариату представить ее для утверждения на семьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту.

10. В соответствии с решением SC.3 о том, чтобы приступить к подготовке международной конференции высокого уровня для стран, заинтересованных во внутреннем судоходстве (ECE/TRANS/SC.3/195, пункт 12), Рабочая группа поручила секретариату подготовить обзор международных ключевых мероприятий, проведенных в области внутреннего судоходства, с тем чтобы проинформировать ее об уже рассмотренных вопросах.

11. Кроме того, секретариат обратился к делегациям с просьбой передать их предложения по ключевым темам и предметному охвату такой конференции, с тем чтобы он мог представить их SC.3.

V. Инфраструктура внутреннего водного транспорта (пункт 4 повестки дня)

A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения

Документация: ECE/TRANS/SC.3/120/Rev.2; ECE/TRANS/SC.3/195; неофициальный документ № 3 SC.3/WP.3 (2014 год)

1. Присоединение Сербии

12. Рабочая группа приняла к сведению уведомление депозитария C.N.22.2014.TREATIES-XI.D.5, касающееся присоединения к СМВП Сербии 10 января 2014 года, в результате чего эта страна стала восемнадцатой Договаривающейся стороной Соглашения. Соглашение вступит в силу для Сербии 10 апреля 2014 года.

2. Третье пересмотренное издание

13. Рабочая группа приняла к сведению уведомление депозитария C.N.434.2013.TREATIES-XI.D.5, касающееся принятия поправок к приложениям I и II к Соглашению и вступления в силу этих поправок 15 октября 2013 года для всех Договаривающихся сторон.

14. Рабочая группа приняла также к сведению уведомление депозитария C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5 от 7 августа 2013 года, касающееся предложения о поправках к статьям 12–14 Соглашения.

15. Рабочая группа была проинформирована о том, что в соответствии с просьбой SC.3 секретариат опубликует третье пересмотренное издание СМВП после того, как поправки к статьям 12–14 вступят в силу, т.е. в ноябре 2014 года.

3. Предложения о поправках

16. Рабочая группа приняла к сведению решение SC.3, принятое на ее пятьдесят седьмой сессии, о том, чтобы не вносить в СМВП поправки, касающиеся безопасности, в том виде, в каком они были рассмотрены на сорок третьей сессии SC.3/WP.3, и отложить обсуждение этого вопроса до тех пор, пока какое-либо правительство или речная комиссия не попросит об этом.

17. Рабочая группа решила включить этот вопрос в повестку дня своих будущих сессий с целью обмена информацией.

В. Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е ("Синяя книга")

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2 и Add.1; ECE/TRANS/SC.3/195; неофициальный документ № 4 SC.3/WP.3 (2014 год)

18. Рабочая группа отметила, что поправки ко второму пересмотренному изданию "Синей книги", которые она одобрила на своей сорок третьей сессии, были утверждены SC.3 на ее пятьдесят седьмой сессии и опубликованы в добавлении (ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2/Add.1).

19. Рабочая группа одобрила следующие изменения к "Синей книге", предложенные Беларусью и касающиеся водного пути "Е 40 Припять" (неофициальный документ № 4 (2014 год) SC.3/WP.3):

В перечне узких мест и недостающих звеньев Беларуси изменить информацию следующим образом:

Припять (Е 40) от ~~Стахова~~ **Стахово** до Пхова – недостаточная максимальная осадка (~~1,35~~ **1,40** м).

Припять (Е 40) от Пхова до белорусско-украинской границы – недостаточная максимальная осадка (~~1,30~~ **1,50** м).

В таблице 1 "Навигационные характеристики важнейших европейских внутренних водных путей международного значения" изменить информацию следующим образом:

Участок водного пути категории E	Протяженность (км)
ПРИПЯТЬ Стахов Стахово – Устье Микашевичского канала	64,9
ПРИПЯТЬ Устье Микашевичского канала – Мозырь (Пхов)	235,6 216,6

20. Напомнив о том, что следующий пересмотр "Синей книги" намечен на 2016 год, Рабочая группа просила делегации сообщить в секретариат о любом новом возможном изменении к "Синей книге", касающемся их сети внутренних водных путей категории E или портов.

21. Кроме того, секретариат сообщил Рабочей группе, что в ходе пятьдесят седьмой сессии SC.3 была представлена онлайн-база данных о сети внутренних водных путей категории E, позволяющая вести поиск данных по "Синей книге" и СМВП. Секретариат сообщил также, что продолжает разработку базы данных посредством включения параметров, касающихся портов категории E, и дополнения интерактивной карты и что эти данные будут доступны на всех трех официальных языках.

C. Повышение роли внутреннего водного транспорта в безопасных интермодальных транспортных цепях

Документация: ECE/TRANS/SC.3/195

22. Рабочая группа отметила, что на пятьдесят седьмой сессии SC.3 решила включить в свою программу работы на 2014–2018 годы новый вид постоянной деятельности под заголовком "Инфраструктура внутреннего водного транспорта", который будет выражаться в поддержке инициатив, направленных на повышение роли внутреннего водного транспорта в безопасных интермодальных транспортных цепях.

23. С учетом того, что следующая годовая сессия Рабочей группы по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) состоится 10 и 11 ноября 2014 года – непосредственно перед следующей сессией SC.3 (12–14 ноября 2014 года), – Рабочая группа отметила, что можно было бы организовать проведение совместных мероприятий.

24. Делегациям, которые желали бы затронуть в данной связи какую-либо конкретную тему, предлагается сообщить об этом в секретариат, с тем чтобы на следующей сессии Рабочей группы можно было бы внести предложения по соответствующей деятельности.

VI. Взаимное признание удостоверений судоводителей и профессиональные требования в области внутреннего судоходства (пункт 5 повестки дня)

A. Международная группа экспертов

Документация: ECE/TRANS/SC.3/195; ECE/TRANS/SC.3/2013/3

25. Рабочая группа отметила, что на своей пятьдесят седьмой сессии SC.3 решила выделить в ходе сорок пятой сессии, намеченной на июнь 2014 года, половину рабочего дня для проведения первого совещания Международной

группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве и что она утвердила предварительную повестку дня этого совещания.

26. Председатель напомнила, что круг ведения этой группы и текущая работа в данной области освещены в документах ECE/TRANS/SC.3/2012/4 и ECE/TRANS/SC.3/2011/5 соответственно. Она сообщила также Рабочей группе, что некоторые делегации уже подтвердили свое участие в работе группы.

27. Рабочая группа поручила секретариату включить в вопросник к сорок пятой сессии просьбу к правительствам и речным комиссиям о представлении материалов для первого совещания Международной группы экспертов.

В. Исследование Международного бюро труда (МБТ)

28. Рабочая группа приняла к сведению, что МБТ опубликовало результаты исследования, нацеленного на оценку условий жизни и работы на борту судов внутреннего плавания в регионе ЕЭК (www.ilo.org/sector/Resources/publications/WCMS_234892/lang--en/index.htm).

29. Рабочая группа просила государства – члены ЕЭК ООН принять эти результаты к сведению.

30. Сочтя, что результаты исследования могут оказать полезное воздействие на работу Международной группы экспертов, Рабочая группа решила обсудить эту тему на сорок пятой сессии.

VII. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) (пункт 6 повестки дня)

А. Работа Группы экспертов по ЕПСВВП

31. Рабочая группа приняла к сведению, что 11 февраля 2014 года Группа экспертов по ЕПСВВП провела двадцать третье совещание и продолжила рассматривать предложения Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) о приведении ЕПСВВП в соответствие с Полицейскими правилами судоходства по Рейну (ПППР), а также другие предложения, представленные правительствами (см. приложение I). Следующее совещание Группы экспертов по ЕПСВВП состоится 26 и 27 марта 2014 года в Женеве.

32. Рабочая группа поручила секретариату подготовить документ с поправками к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП, согласованными Группой экспертов по ЕПСВВП на ее двадцать третьем и двадцать четвертом совещаниях, для рассмотрения на сорок пятой сессии Рабочей группы.

В. План работы по подготовке пятого пересмотренного издания ЕПСВВП

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1; неофициальный документ № 5/Rev.1 SC.3/WP.3 (2014 год)

33. Рабочая группа согласилась с планом работы по завершению пятого пересмотренного издания ЕПСВВП, подготовленного секретариатом в консультации с Группой экспертов по ЕПСВВП (см. приложение II).

С. Состояние поправок к ЕПСВВП

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2

34. Рабочая группа приняла к сведению сводный перечень поправок к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП, которые уже были приняты SC.3, и отметила следующие моменты:

- Поправки к тексту рисунков № 45 и 48, содержащихся в приложении 3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункты 49 и 52), в настоящее время пересматриваются Группой экспертов по ЕПСВВП.
- Поправка к рисунку № 46, содержащемуся в приложении 3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 50), читать следующим образом: "50. В тексте рисунка № 46 *заменить* пункт 2 на пункт 1."

35. Рабочая группа приняла к сведению результаты двадцать второго совещания Группы экспертов по ЕПСВВП, состоявшейся 17 октября 2013 года (документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2), и отметила замечание делегации Болгарии о возможной неточности, допущенной в новом тексте, предложенном для пункта 1 статьи 1.02, на русском языке (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2, пункт 38).

Д. Поправки к главам 1–8

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3

36. Рабочая группа одобрила поправки к главам 1–8, предложенные Группой экспертов по ЕПСВВП и содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3, со следующими исключениями или изменениями:

- a) Поправка к пункту 1 статьи 3.09 не была утверждена, так как она пересматривается Группой экспертов по ЕПСВВП.
- b) Поправка к подпункту 4а статьи 6.04 не была утверждена, так как Рабочая группа сочла, что светло-голубой флаг или щит должны быть разрешены в случае выхода из строя осветительного оборудования. Рабочая группа признала, что это важный вопрос безопасности, и просила Группу экспертов по ЕПСВВП подробно рассмотреть его на своем следующем совещании.
- c) Поправка к пункту 5 статьи 6.30 не была утверждена. Хотя это положение ЕПСВВП не будет приведено в соответствие с соответствующим положением

нием ПППР, Рабочая группа сочла, что оно необходимо, так как буксируемые составы допускаются на некоторых европейских водных путях.

- d) В тексте на русском языке новое предложение, предлагаемое для пункта 1 статьи 1.02, читать следующим образом:

"Считается, что судоводитель обладает необходимой квалификацией, если он имеет **действующее** свидетельство судоводителя ~~признанного образца~~".

- e) Поправку к статьям 2.01–2.02 читать следующим образом:

"В первом предложении подпункта 1 а) статьи 2.01 *вместо* "Название или эмблема" *читать* "Название, которым также может быть аббревиатура или цифра";

В подпункте 1 а) статьи 2.01 и пункте 2 статьи 2.02 *вместо* "не имеет названия или эмблемы" *читать* "не имеет названия";

В подпункте 1 а) статьи 2.02 *вместо* "Название или эмблема" *читать* "Название, которым также может быть аббревиатура или цифра".

- f) В тексте на английском языке поправку к подпункту 1 с) ii) читать следующим образом:

"ii) Its official number, which is made up of seven Arabic numerals, possibly followed by a letter in lower-case type. The first two digits are used to identify the country and the office where this official number was assigned. This identification mark is mandatory only for vessels which were assigned an official number that has not yet been converted into a unique European vessel identification number."

("ii) Официальный номер, состоящий из семи арабских цифр, после которых при необходимости следует строчная литера. Первые две цифры служат для обозначения страны и органа, которыми этот официальный номер был присвоен. Это опознавательное обозначение обязательно только для тех судов, которым был присвоен официальный номер, который пока не заменен на единый европейский идентификационный номер судов".)

- g) Изменить пункт 2 статьи 4.05 следующим образом:

"2. Моторные суда, за исключением малых судов, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы одной радиотелефонной установкой для радиообмена между судами, передачи навигационной информации и радиообмена между судном и администрацией порта и если эта установка находится в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонная установка для каналов радиообмена между судами и передачи навигационной информации должна постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Каналы, выделенные для передачи навигационной информации, могут выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам.

Радиотелефонная установка должна обеспечивать одновременное дежурство на этих двух каналах.

Судовая станция, используемая для радиотелефонной связи на внутренних водных путях, может состоять или из нескольких частей обо-

рудования для каждой из категорий услуг, или из оборудования для комбинации нескольких из этих услуг".

37. Кроме того, Рабочая группа поручила секретариату проверить, а при необходимости и исправить, текст поправки к пункту 1 статьи 1.02 на французском языке.

38. Рабочая группа поручила секретариату включить утвержденные поправки в окончательный текст для принятия SC.3 на ее пятьдесят восьмой сессии.

Е. Пересмотр главы 10 ("Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов")

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/4

39. Рабочая группа отметила, что на своем двадцать третьем совещании 11 февраля 2014 года Группа экспертов по ЕПСВВП отметила, что она не завершила подготовку нового приложения 11 "Контрольный перечень мер по технике безопасности при заправке топливом" и дополнения к новому приложению 11 "Контрольный перечень мер по технике безопасности при заправке топливом морских судов" (приложения II и III к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/4).

40. Рабочая группа решила отложить принятие решения о новом приложении 11 и о дополнении к нему до следующей сессии.

41. Рабочая группа утвердила проект пересмотренной главы 10 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов" и проект пересмотренного приложения 9 "Образец Журнала учета отработанных масел", окончательно согласованные Группой экспертов по ЕПСВВП.

42. Рабочая группа поручила секретариату включить пересмотренные главу 10 и приложение 9 в окончательный текст для принятия SC.3 на ее пятьдесят восьмой сессии.

Ф. Поправки к приложениям 1–8

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/5

43. Рабочая группа одобрила поправки к приложениям 1–8, предложенные Группой экспертов по ЕПСВВП, за исключением поправки к рубрике E.7.1 (пункт 25 р)), содержащейся в разделе I приложения 7, и поручила секретариату включить их в окончательный текст для принятия SC.3 на ее пятьдесят восьмой сессии.

Г. Веб-сайт, посвященный ЕПСВВП, а также региональным и национальным особым предписаниям

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1;
ECE/TRANS/SC.3/2013/5

44. В соответствии с решением пятьдесят седьмой сессии SC.3 о том, чтобы опубликовать следующее пересмотренное издание ЕПСВВП также и в электронном формате (ECE/TRANS/SC.3/195, пункт 52), секретариат представил онлайн проект ЕПСВВП, включающий также информацию о региональных и

национальных особых предписаниях, изложенную в документе ECE/TRANS/SC.3/2013/5. После доработки в это онлайн-приложение будут включены гиперссылки между различными положениями Кодекса и возможности поиска по ключевым словам.

45. Рабочая группа сочла, что это интернет-приложение облегчит ознакомление с ЕПСВВП и поможет делегациям в их работе по обновлению ЕПСВВП.

46. Секретариат обратился к делегациям с просьбой передать ему любые предложения по усовершенствованию онлайн-варианта ЕПСВВП.

VIII. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) (пункт 7 повестки дня)

A. Состояние поправок к резолюции № 61

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1 и 2;
ECE/TRANS/SC.3/195; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/6;
неофициальный документ № 6 SC.3/WP.3 (2014 год)

47. Председатель сообщила Рабочей группе, что восьмая сессия Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61 состоится 26–28 февраля 2014 года во Дворце Наций, Женева, и обратилась к делегациям и речным комиссиям с просьбой принять в ней участие.

48. Рабочая группа отметила, что SC.3 на своей пятьдесят седьмой сессии приняла третью серию поправок к пересмотренной резолюции № 61 и что секретариат внесет эти поправки, обобщенные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/6, в следующую серию поправок к резолюции.

49. Рабочая группа приняла к сведению просьбу SC.3 о том, чтобы дополнительно проверить поправки к разделу 2–7.3 "Данные, необходимые для идентификации судна" в отношении идентификаторов морских подвижных служб (ИМПС). Поскольку никаких замечаний не поступило, Рабочая группа поручила секретариату соответствующим образом проинформировать об этом Группу экспертов-добровольцев.

50. Рабочая группа поручила Группе экспертов-добровольцев изучить замечания Беларуси относительно поправок к разделу 10–1.4 "Цепи и тросы" и к разделу 11–4 "Бортовой проход" (неофициальный документ № 6 SC.3/WP.3 (2014 год)).

B. Предложения по поправкам к главе 4 "Расстояние безопасности, надводный борт и марки осадок"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1 и 2,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/7

51. Рабочая группа приняла предложения о поправках к главе 4 "Расстояние безопасности, надводный борт и марки осадок", подготовленные Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61 с надлежащим учетом соответствующей

щих положений директивы 2006/87/CE, приведенных в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/7.

52. Рабочая группа просила секретариат передать эти предложения по поправкам SC.3 для утверждения на ее пятьдесят восьмой сессии.

С. Проект предложения по главе 15а "Специальные требования к пассажирским парусным судам"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1 и 2;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/8

53. Рабочая группа одобрила поправки к главе 15а "Специальные требования к пассажирским парусным судам", подготовленные Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61 с надлежащим учетом соответствующих положений директивы 2006/87/CE, приведенных в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/8.

54. Рабочая группа просила секретариат передать эти предложения по проекту SC.3 для утверждения на ее пятьдесят восьмой сессии.

Д. Проект предложения по главе 22а "Особые положения, применяемые к судам, длина которых превышает 110 м"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1 и 2;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/9

55. Рабочая группа приняла предложение по проекту главы 22а "Особые положения, применяемые к судам, длина которых превышает 110 м", подготовленные Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61 с надлежащим учетом соответствующих положений директивы 2006/87/CE, приведенных в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/9.

56. Рабочая группа просила секретариат передать эти предложения по проекту SC.3 для утверждения на ее пятьдесят восьмой сессии.

Е. Предложения по поправкам к главе 23 "Экипажи"

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1 и 2;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/12

57. Напомнив о том, что на своей сорок третьей сессии Рабочая группа рассмотрела замечания секретариата о возможном пересмотре главы 23 "Экипажи" на основе работы, проделанной в данной области Дунайской комиссией, она просила секретариат передать эти предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/12, на рассмотрение Группы экспертов-добровольцев и Международной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований в области внутреннего судоходства.

Г. Текст проектов глав 15а и 22а на русском языке

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/8;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/9;
неофициальный документ № 10 SC.3/WP.3 (2014 год)

58. Российская Федерация внесла различные предложения об исправлениях к тексту проекта глав 15а и 22а на русском языке. Она просила русскоязычные делегации принять их к сведению и передать в секретариат возможные замечания, с тем чтобы их можно было учесть в окончательном тексте, который будет представлен Рабочей группе SC.3.

Г. Положения, касающиеся звуковых сигналов

59. В контексте дискуссии, состоявшейся в рамках Группы экспертов по ЕПСВВП, Рабочая группа просила Группу экспертов-добровольцев выяснить, следует ли вносить в резолюцию № 61 положения разделов I и II приложения 6 к ЕПСВВП (звуковые сигналы). Если это необходимо, то данные положения надлежит исключить из ЕПСВВП, сделав соответствующую ссылку на резолюцию № 61.

IX. Введение общих принципов и технических требований для Общей европейской речной информационной службы (РИС) (пункт 8 повестки дня)

А. Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1; неофициальный документ № 17 SC.3/WP.3 (2013 год); неофициальный документ № 7 SC.3/WP.3 (2014 год)

60. В соответствии с решением сорок третьей сессии о пересмотре резолюции № 57 в 2014–2015 годах Рабочая группа обсудила предложение Российской Федерации о включении в резолюцию № 57 нового приложения "Термины и определения, связанные с РИС" на основе соответствующего документа Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС).

61. Рабочая группа приняла также к сведению мнение ЦКСР, в соответствии с которым эти определения не должны фигурировать в документах, относящихся к ведению разных организаций.

62. Рабочая группа решила перенести рассмотрение этого пункта на следующую сессию и поручила секретариату включить в вопросник к сорок пятой сессии просьбу к правительствам и речным комиссиям изложить свою точку зрения по данному вопросу.

В. Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/175

63. Как отметила Рабочая группа, SC.3 на своей пятьдесят седьмой сессии решила, что, поскольку в рамках Европейского союза стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве, относятся к ведению двух различных групп экспертов, резолюцию № 60 следует разделить на две резолюции.

64. Рабочая группа поручила секретариату подготовить проект этих двух резолюций для рассмотрения на ее сорок пятой сессии.

С. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/176; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/10; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/10/Add.1; неофициальный документ № 8 SC.3/WP.3 (2014 год)

65. Рабочая группа обсудила проект пересмотренного Международного стандарта для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (стандарт VTT), текст которого был сведен воедино секретариатом на основе первого проекта, подготовленного Председателем Группы экспертов по VTT, и замечаний, поступивших от Российской Федерации, Словакии, Швейцарии, ЦКСР и Председателя Группы экспертов по VTT.

66. Рабочая группа утвердила проект пересмотренного Стандарта, содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/10/Add.1, за исключением поправки, касающейся станций АИС класса В (последняя часть предисловия), и поручила секретариату передать его SC.3 для утверждения на ее пятьдесят восьмой сессии.

67. Рабочая группа решила вернуться позднее к вопросу о станциях АИС класса В в виде поправок или дополнений к стандарту VTT.

68. Председатель Группы экспертов по VTT заявил, что в надлежащее время вернется к вопросу о станциях АИС класса В.

69. Следующее совещание Группы экспертов по VTT состоится 3 июля 2014 года в Берлине (www.ris.eu/expert_groups/vtt).

Х. Прогулочное плавание (пункт 9 повестки дня)

А. Статус резолюции № 40

Документация: ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3; неофициальный документ № 9 SC.3/WP.3 (2014 год)

70. Рабочая группа отметила, что секретариат опубликовал на веб-сайте ЕЭК ООН третье пересмотренное издание резолюции № 40.

71. Рабочая группа приняла к сведению представленную Европейской ассоциацией лодочного спорта информацию о том, что, как представляется, две неправительственные организации – в Соединенных Штатах Америки (Американская яхтенная ассоциация (АЯА)) и в Канаде (Международная яхтенная академия (ИСПА)) – выдают международные удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС), которые:

- выдаются не от имени правительства, подписавшего резолюцию № 40;
- не соответствуют требованиям, указанным в приложении 1 к резолюции № 40;
- не являются действительными МУС;
- не должны рассматриваться как удостоверения, равноценные МУС.

В. Проект руководящих принципов, касающихся резолюции № 40

Документация: ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/11

72. Рабочая группа одобрила проект руководящих принципов применения резолюции № 40, содержащийся в приложении к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/11.

С. Карта европейской сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям

73. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что никаких просьб о внесении исправлений в карту от делегаций не поступало.

XI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)

А. Отработавшие газы дизельных двигателей

Документация: неофициальный документ № 1 SC.3/WP.3 (2014 год)

74. Было отмечено, что в соответствии с просьбой секретариата некоторые делегации представили информацию о текущем применении положений главы 8 а) приложения к пересмотренной резолюции № 61 "Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих веществ".

75. Рабочая группа приняла к сведению, что поступившие материалы нашли отражение в окончательном документе по выбросам дизельными двигателями, который будет представлен на семьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту для утверждения (см. также ECE/TRANS/2014/4 на веб-сайте www.unecede.org/trans/main/itc/itc_doc_2014.html).

В. Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3

Документация: ECE/TRANS/SC.3/195

76. Рабочая группа отметила, что на своей пятьдесят шестой сессии SC.3 одобрила предложение о выборе общеполитических тем для обсуждения на сессиях SC.3. В качестве темы для обсуждения на своей пятьдесят восьмой сес-

сии SC.3 выбрала следующую тему: "Повышение привлекательности профессии членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве".

77. С учетом того, что первое совещание Международной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве состоится в июне 2014 года, Рабочая группа решила обсудить условия подготовки этой дискуссии на своей сорок пятой сессии.

С. Выражение признательности

78. Рабочая группа выразила глубокую благодарность сотруднику секретариата г-ну Мартину Магольду за проделанную им работу в области внутреннего водного транспорта и пожелала ему всяческих успехов в связи с его предстоящим выходом на пенсию.

ХII. Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)

79. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее сорок четвертой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проект протокола двадцать третьего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП

1. Группа экспертов по ЕПСВВП провела свое двадцать третье совещание 11 февраля 2014 года в Женеве, приурочив его к сорок четвертой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3, 12–14 февраля 2014 года).
2. На совещании присутствовали г-н Райнхард Фордервинклер (Австрия), г-жа Наташа Дофферхофф-Хельденс (Нидерланды), г-н Евгений Бродский и г-жа Виктория Иванова (Российская Федерация), г-н Имре Матич (Дунайская комиссия), г-н Желько Милкович (Международная комиссия по бассейну реки Сава), г-жа Патрисия Брюкнер (Мозельская комиссия), г-жа Валери Бланшар, г-н Мартин Даган и г-н Мартин Магольд (ЕЭК ООН).
3. Представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) не смог присутствовать на совещании.
4. Были обсуждены следующие пункты:
 - I. Утверждение протокола двадцать второго совещания
 - II. Общий обмен информацией
 - III. Предварительные сроки подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП
 - IV. Продолжение рассмотрения представленных ЦКСР предложений по поправкам, основанных на сопоставлении текстов ЕПСВВП и ПППР на немецком языке, и представленных ЦКСР и секретариатом предложений по поправкам, касающихся расхождений между языковыми вариантами ЕПСВВП
 - V. Продолжение рассмотрения проекта статьи 4.07
 - VI. Новые предложения Бельгии
 - VII. Новое предложение Нидерландов
 - VIII. Прочие вопросы
 - IX. Следующее совещание

I. Утверждение протокола двадцать второго совещания

5. Группа экспертов по ЕПСВВП утвердила протокол своего двадцать второго совещания, состоявшегося 17 октября 2013 года (документ SEVNI EG/2013/27)¹.

II. Общий обмен информацией

6. Группа отметила, что необходимости в каких-либо дополнениях к той информации, обмен которой состоялся в ходе ее двадцать второго совещания, нет.

¹ Опубликован в качестве рабочего документа сорок четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2).

III. Предварительные сроки подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП

7. Группа обсудила сроки подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП на основе информации секретариата о датах проведения очередных совещаний SC.3 и SC.3/WP.3 и о сроках представления предложений делегациями.

8. Группа отметила, что на своей сорок пятой сессии в июне 2014 года SC.3/WP.3 рассмотрит последний свод предлагаемых поправок к ЕПСВВП. Поэтому двадцать четвертое совещание Группы экспертов по ЕПСВВП, целью которого должны быть рассмотрение и доработка всех предложений по поправкам, желательно провести в конце марта 2014 года.

9. Группа согласилась со следующими предварительными сроками, которые будут представлены на утверждение сорок четвертой сессии SC.3/WP.3:

11 февраля 2014 года	Двадцать третье совещание Группы экспертов по ЕПСВВП
12–14 февраля 2014 года	Рассмотрение и в соответствующих случаях утверждение предложений по поправкам к ЕПСВВП, представленных Группой экспертов по ЕПСВВП на рассмотрение сорок четвертой сессии SC.3/WP.3
24 февраля 2014 года	Распространение среди делегаций протокола двадцать третьего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП
17 марта 2014 года	Крайний срок для представления новых предложений, касающихся существа, на рассмотрение Группы экспертов по ЕПСВВП
26–27 марта 2014 года	Двадцать четвертое совещание Группы экспертов по ЕПСВВП
25–27 июня 2014 года	Рассмотрение и в соответствующих случаях утверждение предложений по поправкам к ЕПСВВП, представленных Группой экспертов по ЕПСВВП на рассмотрение сорок пятой сессии SC.3/WP.3
Август 2014 года	Редакторская работа секретариата и Группы экспертов по ЕПСВВП и подготовка проекта резолюции для пятидесят восьмой сессии SC.3
Сентябрь 2014 года	Опубликование проекта пятого пересмотренного издания ЕПСВВП
12–14 ноября 2014 года	Утверждение пятого пересмотренного издания ЕПСВВП Рабочей группой SC.3
Февраль 2015 года	Одобрение резолюции SC.3 Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН
Март–июнь 2015 года	Опубликование ЕПСВВП в электронном и бумажном форматах

IV. Продолжение рассмотрения представленных ЦКСР предложений по поправкам, основанных на сопоставлении текстов ЕПСВВП и ПППР на немецком языке, и представленных ЦКСР и секретариатом предложений по поправкам, касающихся расхождений между языковыми вариантами ЕПСВВП

10. Группа продолжила рассмотрение документа CEVNI EG/2013/16 (стр. 25–34), содержащего предложения о поправках к ЕПСВВП, основанных на сопоставлении текста ЕПСВВП на немецком языке с Полицейскими правилами плавания по Рейну (ПППР), и приняла следующие решения:

11. *Изменить пункт 8 статьи 6.28 следующим образом:*

"8. В местах отстоя судов и шлюзах минимальное боковое расстояние до судов и составов, несущих ~~синий огонь или синий конус, предписанную~~ **сигнализацию, предписанную** в пункте 1 статьи 3.14, в обязательном порядке должно составлять не менее 10 м. Однако это требование не применяется ни к судам и составам, которые сами также несут эту сигнализацию, ни к судам, указанным в пункте 7 статьи 3.14".

12. *Изменить пункт 11 статьи 6.28 следующим образом:*

"11. При приближении к местам отстоя судов около шлюзов, а также при входе в шлюзы и при выходе из них высокоскоростные суда должны двигаться со скоростью, не позволяющей причинить никакого ущерба шлюзам, судам ~~или плавучему материалу~~ **или соединениям плавучего материала** и не создающей никакой опасности для лиц, находящихся на борту".

13. *Изменить первые два предложения пункта 1 статьи 6.28-бис следующим образом:*

"1. Доступ в шлюз регулируется днем и ночью ~~визуальными сигналами~~ **сигнальными огнями**, помещаемыми с одной или с обеих сторон шлюза. Эти ~~сигналы~~ **сигнальные огни** означают".

14. *Изменить первое предложение пункта 2 статьи 6.28-бис следующим образом:*

"2. Выход из шлюза регулируется днем и ночью следующими ~~визуальными сигналами~~ **сигнальными огнями**".

15. *Изменить последнее предложение пункта 2 статьи 6.30 следующим образом:*

(Данная поправка к тексту на русском языке не относится.)

16. *Изменить пункт 2 статьи 7.05 следующим образом:*

"2. В зонах стоянки, в которых установлен знак E.5.1 (приложение 7), суда и соединения плавучего материала могут становиться на стоянку лишь на участке водной поверхности, ширина которого, ~~измеряемая от этого знака,~~ **указана на нем в метрах. Эта ширина измеряется от знака**".

17. *Изменить пункт 1 статьи 7.07 следующим образом:*
- "1. Между двумя судами, толкаемыми составами и счаленными группами на стоянке должны соблюдаться следующие минимальные расстояния:
- а) 10 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 1 статьи 3.14;
- б) 50 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 2 статьи 3.14;
- с) 100 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 3 статьи 3.14.
- ~~В тех случаях, когда два судна, толкаемые составы или две счаленные группы несут один или несколько огней или конусов, расстояние между ними определяется в соответствии с наибольшим количеством огней или конусов".~~
18. *Изменить пункт 2 d) статьи 8.02 следующим образом:*
- "d) ~~номер судна по судовому регистру~~ **единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер**; для морских судов – номер ИМО".
19. В приложение 1 включить следующую группу отличительных литер для Словении: SLO.
20. *Изменить текст рисунка 5 в приложении 3 следующим образом:*
(Данная поправка к тексту на русском языке не относится.)
21. *Изменить текст рисунка 14 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.10, пункт 1 с) ii): Толкаемые составы, более двух судов, **кроме толкача**, общая ширина которых видна сзади".
22. *Изменить текст рисунка 45 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.20, пункты 1 и 4: ~~Суда, непосредственно или иным образом пришвартованные к берегу~~ **Все суда, находящиеся на стоянке**".
23. *Изменить текст рисунка 46 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.20, пункт ~~21~~: Суда, стоящие на открытом месте".
24. *Изменить текст рисунка 47 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.20, пункт ~~32~~: Толкаемые составы, стоящие на открытом месте".
25. *Изменить текст рисунка 48 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.20, пункт ~~43~~: Малые суда на стоянке".
26. *Изменить текст рисунка 56 в приложении 3 следующим образом:*
"Статья 3.25, пункт 1 а): Плавающие средства, выполняющие работы, и **находящиеся на стоянке** суда, выполняющие работы или операции по промеру глубин; проход свободен с обеих сторон".
27. *Изменить текст рисунка 57 в приложении 3 следующим образом:*

"Статья 3.25, пункт 1 а) и б): Плавающие средства, выполняющие работы, и **находящиеся на стоянке** суда, выполняющие работы или операции по промеру глубин; проход свободен с одной стороны".

28. В разделе I приложения 7 исключить сноску к тексту знака А.13.
29. В разделе I приложения 7 изменить знак А.16 путем добавления изображения человека на лодке.
30. *Изменить* первое предложение в тексте знака D.1 в разделе I приложения 7 *следующим образом*:

(Данная поправка к тексту на русском языке не относится.)

31. *Изменить* текст знака E.7.1 в разделе I приложения 7 *следующим образом*:

"E.7.1 Причалный участок, предназначенный для **оперативной** погрузки и разгрузки транспортных средств. ~~(Информация о максимально допустимой продолжительности стоянки может быть дополнительно указана на информационной табличке, установленной под знаком)~~"

32. В разделе I приложения 7 после знака E.9b *вставить* новый знак E.9c *следующего содержания*:



E.9c

33. В разделе I приложения 7 изменить знак E.19 путем добавления изображения человека на лодке.
34. *Изменить* текст знака E.22 в разделе I приложения 7 *следующим образом*:
- "E.22 Спуск **малых** судов на воду или подъем на берег разрешен".
35. *Изменить* пункт 1 раздела I приложения 8 *следующим образом*:

"1. Судходная обстановка **водных путей**

Водный путь и фарватер, а также опасные места и навигационные препятствия не всегда обозначены.

Плавающие знаки, если таковые используются, ~~должны быть закреплены~~ **закрепляют** на расстоянии около 5 м от обозначаемых границ.

Буны и мелководья могут быть обозначены с помощью неподвижных или плавающих сигнальных знаков. Эти знаки обычно располагают на границах бун и мелководья или перед ними.

Необходимо соблюдать достаточную дистанцию от знаков во избежание посадки на мель или столкновения с препятствием".

36. Группа решила не вносить изменения в пункты 4 и 5 статьи 6.30. Группа сочла, что положения пункта 4 ЕПСВВП в ПППР отсутствуют, и поэтому она предложила, чтобы ЦКСР рассмотрела вопрос об их включении в ПППР. Группа отметила, что необходимости в положениях пункта 5 для судходства по Рейну нет, так как буксируемые составы там не допускаются, однако по соображениям безопасности они требуются для навигации по другим европейским водным путям.

37. Группа решила не вносить изменений в текст пункта 3 статьи 7.05 и отклонила предложения о поправках в отношении следующих статей и приложений: пункта 2 b) статьи 7.07; пункта 5 статьи 7.08; текста знака А.18 в разделе I приложения 7; текста знака Е.21 в разделе I приложения 7; раздела II приложения 8.

38. Группа решила не менять название раздела I приложения 6, а вместо этого просить Группу экспертов-добровольцев по резолюции № 61 (Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания) выяснить, следует ли вносить в резолюцию № 61 положения разделов I и II приложения 6 (Звуковые сигналы). Если это необходимо, то данные положения надлежит исключить из ЕПСВВП, сделав соответствующую ссылку на резолюцию № 61.

39. Группа отметила, что ЦКСР предложила проверить рубрику Е раздела III (Звуковые сигналы судов – Порты и притоки: вход и выход, выход с пересечением основного водного пути) в приложении 6, однако не затрагивала какой-либо конкретный вопрос и не представила никакого соответствующего предложения. Поэтому группа поручила секретариату передать данный вопрос на дополнительное рассмотрение ЦКСР.

V. Продолжение рассмотрения проекта статьи 4.07

40. Группа приняла к сведению поступившее от ЦКСР сообщение о предусмотренной в статье 4.07 ПППР с 1 декабря 2014 года новой обязанности оснащать суда приборами АИС и СОЭНКИ для внутреннего судоходства (CEVNI EG/2014/3).

41. Группа решила, что на данном этапе нет возможности включить в статью 4.07 ЕПСВВП требования в отношении СОЭНКИ для внутреннего судоходства. Группа отметила также, что положения ЕПСВВП не будут приводиться в полное соответствие с положениями ПППР.

42. Однако группа рассмотрела проект пересмотренной статьи 4.07 ЕПСВВП, представленный в документе CEVNI EG/2013/25 в свете новой статьи 4.07 ПППР, и решила согласовать другие требования, предусмотренные в этой статье. Пересмотренная статья 4.07 гласит следующее:

"Статья 4.07 – Автоматическая идентификационная система во внутреннем судоходстве (АИС)

1. Суда должны быть оборудованы прибором АИС для внутреннего судоходства в соответствии с Международным стандартом для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63) и Регламентом радиосвязи МСЭ. Прибор АИС для внутреннего судоходства должен быть сертифицирован и установлен в соответствии с требованиями компетентного органа и должен находиться в хорошем эксплуатационном состоянии. Компетентный орган может освободить морские суда от выполнения этих требований.

От этих требований освобождаются следующие суда:

- a) суда толкаемого состава, за исключением судна, которое обеспечивает основную тягу;
- b) малые суда;
- c) суда, не имеющие собственной силовой установки;
- d) паромы, не передвигающиеся самостоятельно.

2. Прибор АИС для внутреннего судоходства должен быть постоянно включен, и введенные в прибор параметры в любой момент времени должны соответствовать действительным параметрам судна или состава. Данное требование не применяют к судам, находящимся в базах для стоянок, официально назначенным компетентными органами. Суда, упомянутые в пункте 1 а), должны дезактивировать любые приборы АИС для внутреннего судоходства, находящиеся на их борту, пока они являются частью состава.

3. При передаче сообщений через АИС для внутреннего судоходства следует соблюдать Регламент радиосвязи МСЭ.

4. В соответствии с главой 2 Международного стандарта для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63) и соответствующей рекомендации МСЭ должны передаваться по крайней мере следующие сведения:

- a) идентификационное обозначение пользователя (Идентификатор морской подвижной службы, ИМПС);
- b) название судна;
- c) тип судна или состава;
- d) единый европейский идентификационный номер (ENI) судна или номер ИМО;
- e) общая длина судна или состава (с точностью до дм);
- f) общая ширина судна или состава (с точностью до дм);
- g) местоположение (ВГС-84);
- h) скорость относительно земли (SOG);
- i) путь относительно земли (COG);
- j) время срабатывания электронного устройства определения местонахождения;
- k) навигационный статус (например, на ходу с использованием двигателя, на якоре, у причала);
- l) опорная точка для местонахождения с точностью до м (например, антенна ГНСС);
- m) точность местонахождения (ГНСС/ДГНСС);
- n) тип электронного устройства определения местоположения (например, ГСОМ, Галилео, ГЛОНАСС);

5. После каждого изменения судоводитель должен незамедлительно обновить информацию в отношении:

- a) общей длины;
- b) общей ширины;
- c) типа состава;
- d) навигационного статуса;
- e) опорной точки для местонахождения.

6. Малые суда могут быть оборудованы прибором АИС для внутреннего судоходства, прибором АИС класса А или прибором АИС класса В.

Приборы АИС для внутреннего судоходства должны соответствовать Международному стандарту для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63) и радиотелефонным требованиям. Приборы АИС класса А должны соответствовать правилам ИМО. Приборы АИС класса В должны соответствовать международным телекоммуникационным и электротехническим правилам.

7. Малые суда, не имеющие номера ENI, не обязаны передавать сведения, предусмотренные в пункте 4 d), выше.

8. Малые суда, оборудованные АИС, должны также иметь радиотелефонное оборудование, находящееся в хорошем эксплуатационном состоянии и работающее в режиме приема по каналу судно-судно.

9. В отношении судов, которые используют прибор АИС класса А, обеспечивающий прием по стандарту ИМО, или прибор АИС класса В, требования, предусмотренные в пункте 1, применяются по аналогии".

43. Кроме того, группа решила включить в главу 4 статьи 9.05 "ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ; РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ; НАВИГАЦИОННЫЕ ПРИБОРЫ" новый пункт 3 следующего содержания:

"3. В отношении статьи 4.07 компетентные органы могут освобождать от обязанности использовать прибор АИС для внутреннего судоходства или разрешить исключения, ограничивающие использование прибора АИС для внутреннего судоходства определенными зонами, например пристанями вдоль фарватера".

VI. Новые предложения Бельгии

44. Группа приняла предложение о внесении в пункт 4 статьи 1.07 следующей поправки (CEVNI EG/2013/26):

"4. Кроме того, в нижеследующих случаях до отхода следует проверить остойчивость судов, перевозящих контейнеры:

- a) для судов шириной менее 9,5 м при загрузке контейнеров более чем в один ярус;
- b) для судов шириной 9,5 м или более, но менее 11 м при загрузке контейнеров более чем в два яруса;
- c) для судов шириной 11 м и более, **но менее 15 м** при загрузке контейнеров более чем в три яруса или более трех рядов в ширину;
- d) для судов шириной 15 м и более при загрузке контейнеров более чем в три яруса".

45. Группа решила не вносить изменений в рисунки 3.E, 3.E1, 3.F и 3.F1, содержащиеся в разделе II (3) приложения 8. Поскольку для данного предложения не было представлено обоснования, группа не смогла принять компетентное решение.

VII. Новое предложение Нидерландов

46. Группа рассмотрела предложение Нидерландов о включении новой статьи, посвященной использованию опор (CEVNI EG/2014/2), и сделала ряд предложений по улучшению текста.

47. Представитель Нидерландов заявила, что она подготовит к следующему совещанию группы пересмотренное предложение, в том числе относительно двух новых знаков, которые были предложены для включения в приложение 7.

VIII. Прочие вопросы

48. В связи с заданным представителем Австрии вопросом о пересмотре главы 10 группа пришла к выводу, что контрольные перечни мер по технике безопасности при заправке топливом морских судов, подлежащие включению в качестве нового приложения 11 и добавления к приложению 11 к ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/4, приложения II и III), еще не готовы для представления и утверждения SC.3/WP.3. Группа решила продолжить работу в этой области и представить предложение на сорок пятой сессии SC.3/WP.3 в июне 2014 года.

IX. Следующее совещание

49. Группа экспертов по ЕПСВВП решила, что ее двадцать четвертое совещание состоится 26 и 27 марта 2014 года в Женеве.

Приложение II

Сроки подготовки пятого пересмотренного издания ЕПСВВП

11 февраля 2014 года	Двадцать третье совещание Группы экспертов по ЕПСВВП
12–14 февраля 2014 года	Рассмотрение и в соответствующих случаях утверждение предложений по поправкам к ЕПСВВП, представленных Группой экспертов по ЕПСВВП на рассмотрение сорок четвертой сессии SC.3/WP.3
24 февраля 2014 года	Распространение среди делегаций протокола двадцать третьего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП
17 марта 2014 года	Крайний срок для представления новых предложений, касающихся существа, на рассмотрение Группы экспертов по ЕПСВВП
26–27 марта 2014 года	Двадцать четвертое совещание Группы экспертов по ЕПСВВП
25–27 июня 2014 года	Рассмотрение и в соответствующих случаях утверждение предложений по поправкам к ЕПСВВП, представленных Группой экспертов по ЕПСВВП на рассмотрение сорок пятой сессии SC.3/WP.3
Август 2014 года	Редакторская работа секретариата и Группы экспертов по ЕПСВВП и подготовка проекта резолюции для пятьдесят восьмой сессии SC.3
Сентябрь 2014 года	Опубликование проекта пятого пересмотренного издания ЕПСВВП
12–14 ноября 2014 года	Утверждение пятого пересмотренного издания ЕПСВВП Рабочей группой SC.3
Февраль 2015 года	Одобрение резолюции SC.3 Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН
Март–июнь 2015 года	Опубликование ЕПСВВП в электронном и бумажном форматах